

AUTELS PARTICULIERS

JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

CAHIER D'ACCOMPAGNEMENT



Ce guide est un petit concentré d'informations à prendre selon vos intérêts et les besoins de vos étudiants. Il est divisé en trois grandes sections.

1. LE CONTENU HISTORIQUE

Évènements politiques mentionnés dans la pièce et biographies de Pauline Julien et Gérald Godin

2. LA PROPOSITION ARTISTIQUE

Notions théâtrales en lien avec la pièce

3. COMPLÉMENTS

Quelques œuvres phares qui ont marqué la Révolution tranquille et liste des chansons et poèmes figurant dans le spectacle.



1. LE CONTENU HISTORIQUE

1.1 LES ÉVÈNEMENTS POLITIQUES INCONTOURNABLES EN CINQ DATES

Voici les évènements directement évoqués dans la pièce. Les connaître à l'avance peut sans doute contribuer à mieux saisir le contexte historique qui sous-tend la pièce.



© Jules Rochon, Bibliothèque et Archives nationales du Québec

1960-1976 LA RÉVOLUTION TRANQUILLE

Époque charnière de l'histoire du Québec, la Révolution tranquille marque l'imaginaire des Québécois depuis plus de cinquante ans. C'est à cette société effervescente que Pauline et Gérald ont participé et contribué activement. Voici un podcast de 10 épisodes comptant 50 minutes chacun, présentant de façon complète les révolutions qui ont eu lieu.

[La Révolution tranquille, 50 ans après | ICI Radio-Canada](#)

1970 LA NUIT DE LA POÉSIE DU 27 MARS : LES POÈTES QUÉBÉCOIS PRENNENT D'ASSAUT LE RÊVE COLLECTIF.

La *Nuit de la poésie* du 27 mars 1970 est un moment clé de la prise de parole sur la place publique. Plus de quatre mille personnes viennent écouter une cinquantaine de poètes francophones. Gérald y lit *Énumération*, publié plus tard sous le nom de *Mal au pays*. Pauline récite *La main* de Roland Giguère et chante *Le temps des Vivants* de Gilbert Langevin et François Cousineau. Voici un premier lien vers la captation complète de cette soirée et un second qui mène directement au fameux poème *Speak White* de Michèle Lalonde.

[La Nuit de la Poésie 27 mars 1970 | ONF](#)

[Speak White | YouTube](#)

1970 LA CRISE D'OCTOBRE: LA SUSPENSION DES DROITS ET LIBERTÉS

Gérald et Pauline sont réveillés en pleine nuit et tirés de leur domicile sans mandat d'arrestation. Ce sera le cas de près de 500 Québécois, artistes, journalistes, syndicalistes ou simples citoyens. Ils sont soupçonnés, en raison de leur appui à l'indépendance du Québec, d'être sympathiques à la cause du Front de libération du Québec, une cellule politique radicale qui prône l'utilisation de la lutte armée. Pour explorer ce moment sombre de notre histoire et comprendre les évènements qui y ont mené, consulter le dossier préparé par *l'Actualité* et un article qui traite en particulier de l'arrestation des poètes et où il est fait mention de Gérald Godin.

[Dossier - Crise d'octobre : c'était il y a 40 ans | l'Actualité](#)
[L'octobre des poètes | Le Devoir](#)

1976 ÉLECTION DU PARTI QUÉBÉCOIS

Ce parti, créé par René Lévesque en 1968, remporte les élections provinciales. Gérald Godin, qui s'est joint à l'équipe, remporte le comté de Mercier, défaisant ainsi le premier ministre sortant Robert Bourassa. La vidéo et l'article suivants font pleinement sentir l'euphorie de l'époque.

[15 novembre 1976 : l'élection du Parti québécois | ICI Radio-Canada](#)

[Histoire d'une photo : « c'était la fête pour Gérald Godin » | Le Devoir](#)

1980 RÉFÉRENDUM

Le couple Godin-Julien, figure publique du mouvement souverainiste, est profondément impliqué dans la campagne du OUI, Pauline, en tant qu'artiste engagée ; Gérald, en tant que député du Parti québécois. Vous trouverez ici le célèbre discours de René Lévesque, au soir de la défaite.

[Référendum Québec 1980 : discours de René Lévesque | YouTube](#)

© Jules Rochon, Bibliothèque et Archives nationales du Québec



1.2 PAULINE JULIEN ET GÉRALD GODIN, 32 ANS DE VIE COMMUNE

En 1961, la Révolution tranquille est en marche. Pauline Julien, rentrée de Paris depuis quelques années, y participe. Gérald Godin, jeune poète et journaliste, couvre avec avidité les événements. Elle a 32 ans, il en a 22. Journaliste au *Nouvelliste*, il l'interviewe après son spectacle au *Fleurdéliné* à Trois-Rivières et lui écrit une critique élogieuse le lendemain : une première déclaration d'amour ?

Pauline est une chanteuse, autrice-compositrice et actrice québécoise. Icône de la chanson française et québécoise, féministe de la première heure, on la surnomme la *pasionaria* en raison de son engagement envers la cause de l'autodétermination du Québec. Atteinte d'aphasie dégénérative, elle met fin à ses jours en 1998.

On trouvera ici la liste complète des dates et faits importants de sa vie.

[Pauline Julien | l'Encyclopédie canadienne](#)

Gérald est un poète, journaliste, enseignant, éditeur et politicien. Figure atypique du paysage politique et culturel québécois, il embrasse la cause séparatiste, s'engage dans la vie politique et est élu député de l'Assemblée nationale pour le Parti québécois, de 1976 jusqu'à son décès. Il meurt à Montréal du cancer du cerveau en 1994.

On trouvera ici la liste complète des dates et faits importants de sa vie.

[Gérald Godin | l'Encyclopédie canadienne](#)



© Kéro



© Gabor Szilasi, Bibliothèque et Archives nationales du Québec

2. LA PROPOSITION ARTISTIQUE

Voici quelques procédés dramatiques qui sont mis en pratique dans la pièce et qu'il pourrait être utile aux étudiants de connaître pour mieux apprécier la représentation.

La scène est dépouillée. Une surface servant d'écran sera utilisée pour des projections d'archives. La musique sera jouée *live*.

Deux personnages : ELLE et LUI, qui sont tantôt Catherine Allard et Gabriel Robichaud, tantôt Pauline Julien et Gérald Godin, sans que ça ne soit marqué par des artifices particuliers. Ils basculent de l'un à l'autre de manière fluide et libre.



QUELQUES NOTIONS THÉÂTRALES

2.1 LA STRUCTURE TEMPORELLE

La structure temporelle de la pièce est non linéaire, c'est-à-dire que les éléments du récit ne sont pas présentés dans un ordre chronologique. La logique qui préside à l'organisation des séquences entre elles est plus intuitive, d'une manière qui s'apparente davantage au fonctionnement de la mémoire et du souvenir.

2.2 L'EFFET DE DISTANCIATION

La pièce fait appel à divers procédés créant un effet de distanciation. Cet effet rend visible la présence de l'acteur derrière le personnage ; brise l'illusion théâtrale pour rendre le spectateur conscient des mécanismes en jeu sous ses yeux.

Dans le spectacle, plusieurs procédés dramatiques contribuent à créer cet effet.



© Marie-Andrée Lemire

2.2.1 BRISER LE QUATRIÈME MUR

Le quatrième mur est un mur imaginaire qui sépare la scène du public et qui contribue à maintenir l'illusion théâtrale.

Les acteurs jouent en général comme si ce mur imaginaire les empêchait d'avoir conscience de la présence des spectateurs. Lorsqu'un interprète ou un personnage enfreint cette convention, on dit qu'il brise le 4^e mur. C'est ce que font les personnages dès le début de la pièce en s'adressant directement au public, comme le montre l'extrait que voici.

Elle: Bonsoir, je suis Pauline Julien. Je débarque ici, dans ce corps de jeune femme, qui n'est pas vraiment le mien. Qu'importe. Je sais bien que je ne m'appartiens plus tout à fait. Je suis faite de bribes, d'images fragmentaires, de mots sur le papier [...]

2.2.2 LE REGARD « MÉTA »

Adopter une posture « méta » au théâtre, c'est faire un commentaire sur la pièce au sein même de la représentation. Dans le spectacle, ce procédé est utilisé tant pour contribuer à l'effet de distanciation que pour enrichir la trame, en offrant une nouvelle perspective sur le contenu.

Voici un extrait où Gabriel Robichaud, qui joue Gérald Godin dans la pièce, sort (fictivement) de son personnage au beau milieu d'une scène pour commenter.

Lui: Excusez-moi. Bonsoir, je suis Gabriel Robichaud et je... je suis pas sensé exister personnellement dans l'histoire... je me permets juste de... Je voudrais seulement que vous sachiez que... que je suis pas certain de... de la pertinence de parler encore de ça. Je veux dire, je ne sais pas si politiquement... Bref, ce que je veux dire, c'est que je suis un peu mal à l'aise par rapport à tout ça en ce moment. .

2.3.1 MUSIQUE ET ARCHIVES

Deux musiciens sont sur scène tout au long de la représentation, tantôt spectateurs, tantôt accompagnateurs des chansons. La scénographie, quant à elle, comporte un écran où sont projetées des vidéos d'archives. Dans un cas comme dans l'autre, leur présence est assumée dans la mise en scène, permettant même un jeu de miroir alors que les personnages de Pauline et Gérald regardent des images documentaires d'eux-mêmes. Ce jeu de miroir contribue lui aussi à l'effet de distanciation.

3. COMPLÉMENTS

Voici quelques sujets qui permettront à vos étudiants de pousser plus loin les connaissances de notre histoire politique et culturelle, que ce soit en amont ou en aval de la représentation.

3.1 QUELQUES ŒUVRES PHARES DE LA RÉVOLUTION TRANQUILLE

Le Québec connaît un bouillonnement artistique sans précédent. De canadienne-française fortement influencée par la France, la culture se revendique dès lors québécoise, avec sa langue, sa musique et sa façon bien à elle d'aborder et percevoir le monde.

1960 À 1975 MUSIQUE

La chanson québécoise naît dans les boîtes à chansons dispersées à travers la province, explose sur la scène montréalaise dans *l'Osstidcho* et atteint son apogée sur les Plaines d'Abraham en 1974, lors du spectacle *J'ai vu le loup, le renard, le lion* dans le cadre de la Superfrancofête. Voici des documents qui illustrent certains de ces moments.

[Les boîtes à chansons | ICI Radio-Canada](#)

[L'Osstidcho : histoire d'un phénomène | BAnQ](#)

[40 ans de la Superfrancofête : trois géants à la conquête des Plaines | Le Soleil](#)

1966 LITTÉRATURE: L'AVALÉE DES AVALÉS

Avec l'avènement de la révolution québécoise, la littérature, dans laquelle le héros fait souvent figure de révolté, participe au développement de la nation. Cette représentation de la libération des mœurs, créée au moyen d'une libération du langage est l'occasion d'une reconnaissance à l'international pour nos romanciers, tels qu'en témoignent les articles qui suivent.

[La parution de L'avalée des avalés de Réjean Ducharme... | ICI Radio-Canada](#)

[Livre culte : L'avalée des avalés de Réjean Ducharme | La Presse](#)

1968 THÉÂTRE : LA CRÉATION DES BELLES-SŒURS

Une pièce de Michel Tremblay, à présent mythique, marque le coup d'envoi du théâtre québécois, lequel devient un lieu de transformation de la société et d'affirmation de la culture québécoise, notamment à travers l'utilisation d'un langage populaire : le « joul ». Plusieurs articles en font foi, dont ceux-ci.

[Un nouveau théâtre : Les belles-soeurs de Michel Tremblay | La Révolution tranquille](#)

[Les 50 ans des belles-soeurs : Michel Tremblay, féministe | ICI ARTV](#)

[Michel Tremblay raconte la genèse de la pièce Les belles-sœurs | ICI Radio-Canada](#)


Le romancier et dramaturge Réjean Ducharme est un ami intime de Pauline et Gérald. Il signe, entre autres, la préface du recueil *Ils ne demandaient qu'à brûler* de Godin; il est cité dans la chanson *L'âme à la tendresse* de Julien et lui écrit quelques-unes de ses plus belles chansons.

1974 CINÉMA : LES ORDRES

Michel Brault, un pionnier du cinéma Québécois, revisite les événements de la Crise d'octobre. À mi-chemin entre la fiction et le documentaire, *Les Ordres*, sacré chef-d'œuvre, est basé sur le témoignage d'une cinquantaine de personnes emprisonnées à la suite de l'adoption de la Loi sur les mesures de guerre, en octobre 1970. Nous suivons cinq personnages (trois hommes et deux femmes) construits à partir de ces témoignages, de leur arrestation à leur libération.

[Les Ordres | Éléphant : mémoire du cinéma québécois](#)

[Les Ordres | YouTube](#)



3.2 LISTE DES CHANSONS ET POÈMES FIGURANT DANS LE SPECTACLE

Le spectacle contient 10 chansons qui ont marqué la carrière de Pauline Julien, 11 poèmes de Gérald Godin ainsi que des extraits de leur correspondance.

LES CHANSONS

JE VOUS AIME

Paroles : Réjean Ducharme

Musique : Jacques Perron

Écrite par Réjean Ducharme, cette chanson évoque par petites touches la jeune Pauline, à l'aube de tous les possibles. L'auteur et ami y rend avec justesse tant la tendresse que la fougue qui caractérisent la chanteuse.

LA CHANSON DE BARBARA

Paroles : Bertolt Brecht (Traduction d'André Mauprey)

Musique : Kurt Weill

Partie à Paris pour parfaire sa formation de comédienne, c'est d'abord à travers les Brecht, Vian et Ferré que Pauline Julien a pris le chemin de la chanson. Mise en musique par Kurt Weill, la *Chanson de Barbara* est tirée de l'opéra de Quat'sous, dont Pauline partageait l'affiche notamment avec Monique Leyrac lors de sa présentation au TNM en 1961.

DÉMÉNAGER OU RESTER LÀ

Paroles : Réjean Ducharme

Musique : Robert Charlebois

Autre chanson écrite par Réjean Ducharme pour Pauline Julien, *Déménager ou rester là* décrit avec humour l'apathie que peut générer la banalité du quotidien. Au regard du contexte politique de l'époque, on peut y voir une référence à l'immobilisme et à la peur du changement, vus comme un frein au désir d'indépendance. Une perspective que développera aussi Denys Arcand dans *Le confort et l'indifférence* (1981).

ALORS

Paroles et musique : Éliane Lubin

Cette émouvante chanson d'Éliane Lubin fait état des déchirements d'un couple d'amant passionnés et orgueilleux ; de la fierté qui les tient à distance l'un de l'autre et de leur lumineuse réconciliation. L'histoire de ces amants, qui ne sont pas loin de faire penser à la Pauline et au Gérald fiers et indépendants qu'on découvre dans leur correspondance, trouve à travers la voix de Pauline Julien une incarnation pleine de justesse et de fougue.

L'ÂME À LA TENDRESSE

Paroles : Pauline Julien

Musique : François Dompierre

Écrite par Pauline Julien, cette chanson célèbre les amitiés fortes, refuges des « soirs de détresse » ; évoque le temps qui passe et l'amour des autres, qui nous garde vivants.

LA MANIKOUTAI

Paroles et musique : Gilles Vigneault

Cette chanson de Gilles Vigneault décrit la force irrésistible de la Manikoutai, dont on ne saurait dire si elle est femme ou rivière. Une Manikoutai déchaînant toutes les passions, porteuse de vie et de mort.

LE TEMPS DES VIVANTS

Paroles : Gilbert Langevin

Musique : François Cousineau

Interprétée par Pauline Julien à la Nuit de la poésie, *Le temps des vivants* crie le refus de mourir à petit feu. C'est un appel à la vie, à la fin des éteignoirs; une chanson qui parle de liberté, de rêve et de pays.

LE RENDEZ-VOUS

Paroles : Gilles Vigneault

Musique : Claude Léveillée

Issue de la rencontre entre Gilles Vigneault et Claude Léveillée, cette très belle chanson évoque le regret d'un rendez-vous raté qui, dans les mots de Vigneault, pourrait être tant celui d'un grand amour que celui d'un projet de pays. Cette chanson, de même que la Manikoutai citée plus haut, fait partie des nombreuses chansons de Gilles Vigneault figurant au répertoire de Pauline Julien.

1971 : MOMMY

Paroles : Gilles Richer et Marc Gélinas

Musique : Marc Gélinas

Véritable hymne, *Mommy* est une chanson incontournable du répertoire de Pauline Julien. Préfigurant le drame pour mieux le repousser, elle met en scène, à travers le personnage d'une enfant s'enquérant en anglais de la vie d'autrefois, un futur où notre identité francophone serait reléguée au folklore. Bien qu'elle ne figure pas parmi les œuvres chantées dans le spectacle, elle s'y retrouve à travers une brève évocation. Les oreilles attentives pourront en effet déceler dans la trame musicale de la pièce les premières mesures de cette chanson phare.

[Pauline Julien - Mommy \(1974\) - YouTube](#)

POÈMES DE GÉRALD GODIN

En version intégrale

CANTOUQUE DU RETOUR

Nouveaux poèmes, Éditions de l'Hexagone, 1963

UN JOUR

Alentours, Éditions de l'Hexagone

ÉNUMÉRATION

Version de la *Nuit de la poésie 27 mars 1970*,
publié plus tard avec quelques modifications sous le
titre *Mal au pays* dans le recueil
Libertés surveillées, l'Hexagone, 1975.

Sous forme d'extraits

CANTOUQUE D'AMOUR (*Les Cantouques*, 1966)

OH QUE NOIRÂTRE FUT-ELLE (*Chansons très naïves*, 1960)

À L'HEURE OÙ (*Les Cantouques*, 1966)

FINS I (*Poèmes et Cantos*, 1962)

UN JOUR VIENDRA (*Chansons très naïves*, 1960)

CANTOUQUE SANS RECOURS, PAYS (*Les Botterlots*, 1986)

LAPSI (*Sans atout*)

Les poèmes ci-dessus se retrouvent aussi dans
l'édition rétrospective *Ils ne demandaient qu'à
brûler*, publiée aux Éditions de l'Hexagone.

LA RENARDE ET LE MAL PEIGNÉ

En plus des poèmes et chansons, la pièce
contient des fragments de la correspondance
de Pauline Julien et Gérard Godin publiée
chez Leméac sous le titre *La renarde et le
mal peigné*.

Ce cahier est une production d'*Autels particuliers*.

Autels particuliers remercie le Conseil des arts du Canada, du Québec et de Montréal et son coproducteur le *Théâtre les gens d'en bas*.

